EGLWYS GADEIRIOL TYDDEWI
ST DAVIDS CATHEDRAL

Croesawu ymwelwyr fel pererinion
Welcoming Visitors as Pilgrims

CYLCHLYTHYR WYTHNOSOL
6 - 13 Medi 2026

WEEKLY NEWSLETTER
6 - 13 September 2026

GWASANAETHAU Y SUL *o dudalen 4*
Y Pedwerydd Sul ar ddeg wedi'r Drindod

SUNDAY SERVICES *from page 4*
The Fourteenth Sunday after Trinity

Croeso i Eglwys Gadeiriol Tyddewi
Welcome to St Davids Cathedral

Worship has been offered on this site since Dewi founded his monastery almost 1500 years ago. Today, you stand as thousands have before where our Patron Saint once stood, a place of deep significance to pilgrims and parish alike. We very much hope you can share in the beauty of this place, whether that be through participating in worship, listening to the wonderful sounds of our choirs and organ, or simply allowing the splendour of the building to wash over you as you walk around.

Pastoral Support

We are a place of worship, and therefore a place where all can come for support and guidance, regardless of one's faith. The Cathedral Clergy are always pleased to provide pastoral support and advice to people whenever they can.

If you require a pastoral visit, please speak directly to a member of the clergy, or one of the Cathedral Chaplains on duty; however, all clergy can be contacted via the Cathedral office on 01437 720202 or via email info@stdavidscathedral.org.uk

Urgent Support: If you are worried about someone and you think that they require pastoral care, please speak to Canon Sheridan or any of the other clergy and/or email canonpastor@stdavidscathedral.org.uk. Please don't assume that we are already aware of the situation – even in a small community people can get missed – so please do let us know.

Safeguarding

If you have any concerns about the safety or care of anyone at the Cathedral, please contact Colin Taylor, Provincial Safeguarding Officer for the Diocese on 07956 790330. You can also make an online report through the Safeguarding section of the Church in Wales' website. Judith Leigh, Chief Operating Officer at the Cathedral, can provide general advice: email judith@stdavidscathedral.org.uk

Cefnogaeth/Support

Every year, the Cathedral has to find £1.3M to look after the Cathedral and its grounds and offer the level of excellence and beauty that makes it such a well-loved and cherished place. We rely heavily on donations, and every pound really counts.

How you can support our work:

1 Scan the QR code to make a donation on your phone.
Please tick the GiftAid box if you are a UK taxpayer.

2 Tap the contactless donation point at the Welcome Desk, using your card or phone. Our welcomers will be able to assist you.

3 Cash or cheque donations can be placed in the donation box by the Welcome Desk. Please use the GiftAid envelopes provided.

4 Contact us on 01437 720202 or email info@stdavidscathedral.org.uk for a discussion in confidence if you are interested in leaving the Cathedral a legacy in your will.

By making a donation today, you are helping to safeguard this place of worship and pilgrimage for the next generation. Diolch yn Fawr - Thank You.

Dydd Sul 6 Medi – Y Pedwerydd Sul ar ddeg wedi'r Drindod
Sunday 6 September – The Fourteenth Sunday after Trinity

8.00 **Holy Eucharist** *High Altar*
President: The Canon in Residence

9.30 **Parish Communion** *Lady Chapel*
Preacher: The Canon in Residence

11.00 **Civic Service** *Nave*
Preacher: The Canon Pastor

4.00 **Choral Evensong with Farewell to the Canons' Verger** *Nave*
Readings: Ezekiel 12. 21-13. 16 & Acts 19. 1-20

Readings for the Eucharist

Collect
Almighty God, whose only Son has opened for us a new and living way into your presence: give us pure hearts and steadfast wills to worship you in spirit and in truth; through Jesus Christ your Son our Lord, who is alive and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

Colect
Hollalluog Dduw, yr agorodd dy unig Fab i ni ffordd newydd a bywiol i'th bresenoldeb, dyro inni galonnau pur ac ewyllys gadarn i'th addoli mewn ysbryd a gwirionedd; trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd, sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi, yn undod yr Ysbryd Glân, yn un Duw, yn awr ac am byth. **Amen.**

Ezekiel 33. 7-11
So you, mortal, I have made a sentinel for the house of Israel; whenever you hear a word from my mouth, you shall give them warning from me. If I say to the wicked, 'O wicked ones, you shall surely die', and you do not speak to warn the wicked to turn from their ways, the wicked shall die in their iniquity, but their blood I will require at your hand. But if you warn the wicked to turn from their ways, and they do not turn from their ways, the wicked shall die in their iniquity, but you will have saved your life. Now you, mortal, say to the house of Israel, Thus you have said: 'Our transgressions and our sins weigh upon us, and we waste away because of them; how then can we live?' Say to them, As I live, says the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked, but that the wicked turn from their ways and live; turn back, turn back from your evil ways; for why will you die, O house of Israel?

Eseciel 33. 7-11
"Fab dyn, gosodais di yn wyliwr i dŷ Israel; byddi'n clywed gair o'm genau ac yn rhoi rhybudd iddynt oddi wrthyf. Os dywedaf fi wrth y drygionus, 'O ddrygionus, byddi'n sicr o farw', a thithau'n peidio â llefaru i'w rybuddio i droi o'i ffordd, yna, er i'r drygionus farw am ei ddrygioni, byddaf yn dy ddal di'n gyfrifol am ei waed. Ond os byddi'n rhybuddio'r drygionus i droi o'i ffordd, ac yntau'n gwrthod, fe fydd farw am ei ddrygioni, ond fe fyddi di'n arbed dy fywyd. "Fab dyn, dywed wrth dŷ Israel, 'Dyma a ddywedwch: "Y mae ein troseddau a'n pechodau yn fwrn arnom, ac yr ydym yn darfod o'u plegid; sut y byddwn fyw?"' Dywed wrthynt, 'Cyn wired â'm bod yn fyw, medd yr Arglwydd Dduw,

nid wyf yn ymhyfrydu ym marwolaeth y drygionus, ond yn hytrach ei fod yn troi o'i ffordd ac yn byw. Trowch, trowch o'ch ffyrdd drwg! Pam y byddwch farw, O dŷ Israel?'

Romans 13. 8-14

Owe no one anything, except to love one another; for the one who loves another has fulfilled the law. The commandments, 'You shall not commit adultery; You shall not murder; You shall not steal; You shall not covet'; and any other commandment, are summed up in this word, 'Love your neighbour as yourself.' Love does no wrong to a neighbour; therefore, love is the fulfilling of the law. Besides this, you know what time it is, how it is now the moment for you to wake from sleep. For salvation is nearer to us now than when we became believers; the night is far gone, the day is near. Let us then lay aside the works of darkness and put on the armour of light; let us live honourably as in the day, not in revelling and drunkenness, not in debauchery and licentiousness, not in quarrelling and jealousy. Instead, put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires.

Rhufeiniaid 13. 8-14

Peidiwch â bod mewn dyled i neb, ar wahân i'r ddyled o garu eich gilydd. Y mae'r sawl sy'n caru pobl eraill wedi cyflawni holl ofynion y Gyfraith. Oherwydd y mae'r gorchmynion, "Na odineba, na ladd, na ladrata, na chwennych", a phob gorchymyn arall, wedi eu crynhoi yn y gorchymyn hwn: "Câr dy gymydog fel ti dy hun." Ni all cariad wneud cam â chymydog. Y mae cariad, felly, yn gyflawniad o holl ofynion y Gyfraith. Ie, gwnewch hyn oll fel rhai sy'n ymwybodol o'r amser, mai dyma'r awr ichwi i ddeffro o gwsg. Erbyn hyn, y mae ein hiachawdwriaeth yn nes atom nag oedd pan ddaethom i gredu. Y mae'r nos ar ddod i ben, a'r dydd ar wawrio. Gadewch inni, felly, roi heibio weithredoedd y tywyllwch, a gwisgo arfau'r goleuni. Gadewch inni fyw yn weddus, fel yng ngolau dydd, heb roi dim lle i loddest a meddwdod, i anniweirdeb ac anlladrwydd, i gynnen ac eiddigedd. Gwisgwch yr Arglwydd Iesu Grist amdanoch; a pheidiwch â rhoi eich bryd ar foddhau chwantau'r cnawd.

Psalm 119. 33-40

Teach me, O Lord, the way of your statutes, and I will observe it to the end. Give me understanding, that I may keep your law and observe it with my whole heart. Lead me in the path of your commandments, for I delight in it. Turn my heart to your decrees, and not to selfish gain. Turn my eyes from looking at vanities; give me life in your ways. Confirm to your servant your promise, which is for those who fear you. Turn away the disgrace that I dread, for your ordinances are good. See, I have longed for your precepts; in your righteousness give me life.

Salm 119. 33-40

O Arglwydd, dysg fi yn ffordd dy ddeddfau, ac o'i chadw fe gaf wobr. Rho imi ddeall, er mwyn imi ufuddhau i'th gyfraith a'i chadw â'm holl galon; gwna imi gerdded yn llwybr dy orchmynion,

oherwydd yr wyf yn ymhyfrydu ynddo. Tro fy nghalon at dy farnedigaethau yn hytrach nag at elw; tro ymaith fy llygaid rhag gweld gwagedd; adfywia fi â'th air. Cyflawna i'th was yr addewid a roddaist i'r rhai sy'n dy ofni. Tro ymaith y gwaradwydd yr wyf yn ei ofni, oherwydd y mae dy farnau'n dda. Yr wyf yn dyheu am dy ofynion; adfywia fi â'th gyfiawnder.

Matthew 18. 15-20
'If another member of the church sins against you, go and point out the fault when the two of you are alone. If the member listens to you, you have regained that one. But if you are not listened to, take one or two others along with you, so that every word may be confirmed by the evidence of two or three witnesses. If the member refuses to listen to them, tell it to the church; and if the offender refuses to listen even to the church, let such a one be to you as a Gentile and a tax-collector. Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. Again, truly I tell you, if two of you agree on earth about anything you ask, it will be done for you by my Father in heaven. For where two or three are gathered in my name, I am there among them.'

Mathew 18. 15-20
"Os pecha dy gyfaill yn dy erbyn, dos a dangos ei fai iddo, o'r neilltu rhyngot ti ac ef. Os bydd yn gwrando arnat, fe enillaist dy gyfaill. Ond os na fydd yn gwrando, cymer gyda thi un neu ddau arall, er mwyn i bob peth sefyll ar air dau neu dri o dystion. Os bydd yn gwrthod gwrando arnynt hwy, dywed wrth yr eglwys; ac os bydd yn gwrthod gwrando ar yr eglwys, cyfrifa ef fel un o'r Cenhedloedd a'r casglwr trethi. "Yn wir, 'rwy'n dweud wrthych, pa bethau bynnag a waharddwch ar y ddaear, fe'u gwaherddir yn y nef, a pha bethau bynnag a ganiatewch ar y ddaear, fe'u caniateir yn y nef. A thrachefn 'rwy'n dweud wrthych, os bydd dau ohonoch yn cytuno ar y ddaear i ofyn am unrhyw beth, fe'i rhoddir iddynt gan fy Nhad, yr hwn sydd yn y nefoedd. Oherwydd lle y mae dau neu dri wedi dod ynghyd yn fy enw i, yr wyf yno yn eu canol."

Cathedral Notices

Parish & Community Life

A Service for Accession Day
The Right Reverend Dorrien Davies, Lord Bishop of St Davids, will be installed as the Dean of the Royal Chaplaincy for Wales during a service to mark Accession Day at his Cathedral Church of Saint Andrew & Saint David, on Tuesday 8th September at 3.00pm.

Bishop Dorrien has been appointed by The King as Dean of the new Chaplaincy, which comprises six King's Honorary Chaplains, one for each of the six dioceses of the Church in Wales. Whilst there will be a number of seats reserved for guests, the Bishop has asked that parishioners and the general public be invited to join us in the remaining seats in the nave to mark this special occasion.

Members of the public are requested to be seated by **2.30pm.** We cannot guarantee a seat for all those who wish to attend, so arriving early is encouraged.

More information on the Royal Chaplaincy
Six senior clerics have been appointed to the roles in recognition of their distinguished service and they received their insignia of office directly from The King at a historic Royal Maundy service at St Asaph cathedral in April.

Honorary King's Chaplains have traditionally been appointed for the Church of England and the Church of Scotland, but can also include other denominations. This is the first time clerics of the Church in Wales have been appointed.

St Davids cathedral has historic links with the Royal Family through the Tudor dynasty. It is unique among cathedrals in the United Kingdom in that since the Reformation the Sovereign has held the stall of the First Canon Cursal, which is among the stalls, or seats, of the Cathedral Chapter members in the Quire.

The Chaplains wear a distinctive scarlet cassock and a badge with the Royal cypher. Each will be invited to preach at a Royal Chapel during their period of appointment. They may also be invited by His Majesty's Lord-Lieutenant for each county to participate in national, civic and local events and Royal visits in each of the Lieutenancies of Wales.

The service at St Davids Cathedral will not be attended by any Members of the Royal Family. However, the appointment of the Dean recognises the special relationship of His Majesty The King with Wales. His Majesty was the longest-serving Prince of Wales and has ensured that the language and culture of Wales is given prominence in Royal occasions, including by using the Welsh language in the Coronation, commissioning the processional Cross of Wales, and continuing with the tradition of Royal Harpist.

Cinio Diolchgarwch Egwlys Gadeiriol Tyddewi
St Davids Cathedral's Harvest Lunch!
Dewch i fwynhau bwyd a chwmni da! Come and join the fun! Everyone is invited!!
Sunday 4th October 12.45pm for a free glass of fizz
(prosecco or soft drink), followed by lunch at around 1.15pm
St Davids BUNK BARNS, SA62 6QN
We'll also be celebrating Bishop Wyn's special birthday!
£15 per person (£6 for under 12) Tickets are limited, DON'T Miss out!
Pay CASH/Contactless on the day.

MENU
COTTAGE PIE (Beef) or LENTIL COTTAGE PIE (Vegan)
served with MIXED GREENS, CARROTS, CREAMY LEEKS & GRAVY
APPLE CRUMBLE & CUSTARD
Please bring your own wine/beer, soft drinks will be available
Please sign up today (and no later than Sunday 27th September) at the Welcome Desk or email canonpastor@stdavidscathedral.org.uk.
#diolchgarwch #cynhaeaf #parishlife #community #harvest

Journeying - Journeying is a non-profit seeking ecumenical Christian organisation, founded in 1988. Each year the Journeying team plan and lead a programme of pilgrim journeys in Britain and Ireland. We are always pleased to hear from people interested in discovering more about team membership. If this is something that appeals to you, do send an email: info@journeying.co.uk or for more detail, visit the Leaders page of the Journeying website: www.journeying.co.uk

Flower Guild Needs New Volunteers - The St Davids Cathedral Flower Guild is seeking new volunteers, to help with the flower arranging in the Cathedral. The Flower Guild's work greatly enhances the beauty of our Cathedral, so if you might be interested in helping to arrange flowers throughout the year, then please get in touch! Please contact Moira Phillips by emailing flowerguild@stdavidscathedral.org.uk for more details.

Volunteers needed: The Cathedral would love to build up its team of welcomers and sides people. Are you interested in helping? Would you like to talk to someone about it? If yes, have a chat with Moira Phillips and she will point you in the right direction. You don't have to make a weekly commitment – it could be fortnightly or monthly, but we'd love some more hands on deck.

Food Bank - The Cathedral continues to support a local Food Bank by having a donation point at the rear of the Nave, by the shop. Any non-perishable food donations gratefully accepted, plus shower gels, shampoo etc. always welcome. Special requests will be highlighted at the collection point. Thank you.

Bookcase – We are always grateful for donations to our second hand bookcase in the East Cloister, in aid of Plant Dewi. Please leave all books at the welcome desk. Diolch yn fawr.

Library
For enquiries email: library@stdavidscathedral.org.uk

The Cathedral's historic library is open to the public twice a week on Monday and Friday between 2pm to 4pm. No bookings are needed at these times. For special research enquiries and access,

please apply to: Library@StDavidsCathedral.org.uk. The Library is reached via a spiral medieval stone staircase adjacent to the Shrine of St David in the north presbytery aisle. On display are working books from the cathedral over the last 500 years; including some of the first Bibles in Welsh, early Prayer Books, Visitors Books, drawings, atlases and more. Items from the historic Library collection are also on display in exhibition cases in the north transept and Treasury. Whenever the Cathedral is open to the public, we ensure that one of the first Welsh Bibles is on public display in the Cathedral Treasury. At present it is one in the Cathedral Library collection that was produced in 1620. Elizabeth I ensured legislation was passed to require there would be "a Bible in Welsh in every village in Wales." This was the major project of the Reformation in Wales and was key to maintaining the Welsh language. The one on display shows evidence of its use in worship over its 400 and more years.

Recycling the 21st century to support the 16th century - Thank you to all those who have donated empty ink jet cartridges for recycling and to help us raise money to conserve the Library Collection – we hope you will keep doing so in 2026. The public collection box is in the north porch. Diolch o galon.

Cadw DRYSAU AGORED / OPEN DOORS - September 26th, 27th, 29th. Full programme of tours, talks, exhibitions - jointly with St Davids Bishops Palace. More information:
https://cadw.gov.wales/open-doors-st-davids-cathedral
https://cadw.llyw.cymru/drysau-agored-eglwys-gadeiriol-dewi-sant

Education & Pilgrimage
For enquiries email: education@stdavidscathedral.org.uk

Tranquillity Space - Man Heddychlon
Within Erw Dewi (Dewi's acre), the community garden on Cathedral Close, there is a new covered, round, wooden structure with seating. This is now available as a quiet place for reflection and contemplation, within the beautiful natural surroundings of Erw Dewi. All are welcome to use the Tranquillity Space at any time as a peaceful place within life's hustle and bustle. In addition, there will be a regular guided contemplative session held there on the first and third Thursdays in the month at 3pm (weather permitting from May to September). A time of peaceful, guided, reflective quiet in the midst of nature. Do come along – no need to book. For further information, contact Jayne or Don MacGregor on 07491 985180 or 07900 003199

Friday Pilgrimages - Please join us for a short pilgrimage every Friday from 24th July until 23 October. We meet at Oriel-y-Parc for 9.45am and start the pilgrimage at 10am. We walk from Oriel-y-Parc to St Non's well and then to the Cathedral for Pilgrim Prayers at noon. The pilgrimage

costs £10 and can be paid on the day. No need to book, just turn up at Oriel-y-Parc. For more information, please email: canonpastor@stdavidscathedral.org.uk

St Davids Cathedral Summer Series
Our Next Concert:
St Davids Cathedral Choir
Wednesday 16th September, 7.30pm
Tickets £10 (u18s go free)

Cyfeillion Eglwys Gadeiriol Tyddewi
The Friends of St Davids Cathedral

Present

Ensemble Stinan
In Concert

featuring sacred music and madrigals by Palestrina, Tomkins, Lassus and Passereau,
and some lighter numbers and solos too!

Friday 11 September, 7.00pm
Tickets £15 (U18s free)

for tickets, visit www.stdavidscathedral.org.uk,
scan the QR code or call 01437 722002

6	**The Fourteenth Sunday after Trinity** Responses: *Raddiffe*	8.00 9.30 11.00	**Holy Eucharist *High Altar*** **Parish Communion *Lady Chapel*** Preacher: The Canon in Residence **Civic Service *Nave*** *sung by the Cathedral Choir* Psalm 127 Te deum in B flat *Stanford* Let all the world *Vaughan Williams* Preacher: The Canon Pastor Hymns: *See order of service*	4.00	**Choral Evensong with Farewell to the Canons' Verger *Nave*** *sung by the Cathedral Choir* O praise the Lord *Batten* Psalm: 84 *Noble* in B minor Hail gladdening light *Wood* Hymns: 205, 459, 239 Carillon-Sortie *Mulet*
7	**Monday**	8.00	**Morning Prayer & Holy Eucharist *Lady Chapel***	6.00	**Said Evening Prayer *Lady Chapel***
8	**Tuesday** **Accession Day** *The Nativity of the Blessed Virgin Mary*	8.00	**Morning Prayer & Holy Eucharist *Lady Chapel***	3.00	**A Service for Accession Day *Nave*** ***Please be seated by 2.30 pm*** *Sung by the Cathedral Choir*
9	**Wednesday**	8.00 10.00	**Morning Prayer *St Thomas Becket Chapel*** **Holy Eucharist & Address *Lady Chapel***	6.00 7.30	**Said Evening Prayer *Lady Chapel*** **Summer Series Concert: Laurence John, Organ *Nave***
10	**Thursday** *William Salesbury* (1584), *Translator and William Morgan* (1604), *Bishop and Translator* Responses: *Tallis*	8.00 10.00	**Morning Prayer & Holy Eucharist *Holy Trinity Chapel*** **Contemplative Prayer *Lady Chapel***	6.00	**Choral Evensong *Quire*** *sung by the Vicars Choral & Choral Scholars* Psalm: 18. 1-16 Magnificat Octavi Toni *Lassus* Nunc dimittis *Victoria* Exsultate justi *Viadana* Hymn: 368
11	**Friday** *Deiniol (6th century), Bishop* **Friends of St Davids Cathedral Weekend Begins**	8.00 12.00	**Morning Prayer & Holy Eucharist *Lady Chapel*** **Pilgrim Prayers *Shrine***	6.00 7.00	**Said Evening Prayer *Lady Chapel*** **Concert: Ensemble Stinan *Nave*** *Tickets £15, available on our website or on the door*
12	**Saturday** Responses: *Raddiffe*	8.00 3.00 3.45	**Morning Prayer & Holy Eucharist *St Thomas Becket Chapel*** **Friends of St Davids Cathedral AGM *Nave*** **Friends Annual Address - Bishop Wyn Evans *Nave***	5.15	**Choral Evensong *Nave*** *Sung by the Cathedral Choir* Psalm: 24 *Watson* in E Like as the hart *Howells* Hymn: 333
13	**The Fifteenth Sunday after Trinity** Responses: *Raddiffe*	8.00 9.30 11.00	**Holy Eucharist *High Altar*** **Parish Communion *Lady Chapel*** Preacher: The Canon Pastor **Friends Choral Eucharist *Nave*** *sung by the Cathedral Choir* Ave verum corpus *Byrd* Psalm 103. 8-13 *Ireland* in C O salutari hostia *Rossini* Preacher: The Lord Bishop Hymns: 413, 271, 461	4.00	**Choral Evensong with Admission of Scholars *Nave*** *sung by the Cathedral Choir* O nata lux *Tallis* Psalm: 66 *Dyson* in D Salvator mundi *Tallis* Hymns: 86 (omit *), 379, 95

Leigh Richardson *Precentor* | **Sheridan Angharad James *Canon Pastor***
Simon Pearce *Organist & Master of the Choristers* | **Chris Crooks *Dean's Verger*** | **Laurence John *Assistant Director of Music***